

*Le soleil se couche derrière la montagne,  
le fleuve jaune rejoint la mer.  
Si vous voulez voir plus loin,  
il faut monter plus haut.*

Wang Zihuan

Trésor poétique d'Aubervilliers - texte n°31 déposé en mandarin par D.L le 24 février 2013 traduit par Tiva Hong Hong



Levés d'écritures - Fête de la ville et des associations d'Aubervilliers le 22 juin 2014 © Les Souffleurs commandos poétiques

COMMUNIQUE DE PRESSE  
*Les Souffleurs commandos poétiques*

**Vendanges du Trésor poétique municipal d'Aubervilliers**

à l'occasion des Journées européennes du patrimoine

**SAMEDI 20 SEPTEMBRE**

**De 10h à 18h**

Hangar des Souffleurs commandos poétiques  
2, rue Chapon à Aubervilliers

dans le cadre de la Folle tentative d'Aubervilliers,  
en partenariat avec l'Association Solidarité Emploi Aubervilliers  
et les archives municipales

Aubervilliers « ville-monde » est la ville où les Souffleurs commandos poétiques ont initié le **Premier Trésor poétique municipal mondial**. Fonds créé expressément aux archives municipales, le Trésor accueille des paroles poétiques dans toutes les langues du monde – et notamment dans les plus de 90 langues parlées par les habitants de la ville.

Epopée ethno-poétique, le Trésor Municipal d'Aubervilliers est destiné à être non pas uniquement un outil mémoriel, mais à **fleurir dans la ville**, lors de moments réguliers où il est déployé dans l'espace public.

Le Trésor c'est :

79 textes déposés entre janvier et septembre 2013

**210 textes déposés** entre septembre et juillet 2014

**Plus de 50 langues différentes** [24 nouvelles langues ont fait leur entrée au Trésor en 2014]

Allemand / Albanais / Anglais / Arabe tchadien / Arabe Egyptien / Arabe marocain / Arabe Algérien / Azeri / Bambara / Bamoun / Bengali / Berbère / Bété / Bobo / Cambodgien / Ciociaro / Comorien / Créole de Guadeloupe / Créole d'Haïti / Espagnol / Evé / Fon / Français / Hawsa / Hongrois / Italien / Kabyle / Kurde / Lingala / Malinké / Mandarin / Mina / Népalais / Peul / Polonais / Portugais / Pular / Quetchua / Roumain / Serbe / Serbo-croate / Sinhala / Soninké / Tamazirt / Tamoul / Turc / Twi / Tzigane / Wolof / Yoruba

SAMEDI 20 SEPTEMBRE 2014 , pour la deuxième année consécutive,

les textes déposés au Trésor entreront dans le "Grand Livre",  
dans les archives municipales d'Aubervilliers,  
dans le patrimoine.

Inauguration du versement par Monsieur le Maire d'Aubervilliers, Pascal Beaudet,  
et Magali Cheret , élue déléguée à la culture vers 12h30.

Les personnes qui ont fait don de leurs paroles poétiques sont invitées, en continu de 10h à 18h, à :

**LIRE** leur texte

**CHANTER** la berceuse, la chanson qu'ils nous ont confiée

**ECRIRE EN LANGUE MATERNELLE** leur texte dans le Trésor

**DEPOSER** un texte pour l'année 2015

**CELEBRER** les langues et la richesse culturelle d'Aubervilliers

*Une restauration légère est prévue sur place.*



### *Les Souffleurs commandos poétiques*

Les Souffleurs s'inscrivent dans l'évidence du clignotement général du monde, usent de la nécessité vitale du droit d'irruption poétique, pratiquent l'art contre le divertissement, l'essentiel contre le stratégique et le jubilatoire contre le conventionnel. Collectif créé par Olivier Comte en 2001, et regroupant aujourd'hui une trentaine d'artistes (comédiens, écrivains, danseurs, musiciens, plasticiens...), les Souffleurs commandos poétiques sont réunis autour d'une « **Tentative de ralentissement du monde** ».

Les Souffleurs commandos poétiques ont établi depuis 2009 à Aubervilliers la base de leur résidence artistique d'implantation territoriale, où ils développent leur Folle Tentative, laboratoire de recherche de solutions poétiques pour le monde.

#### CONTACTS

Bureau des Folles aventures

[coordination@les-souffleurs.fr](mailto:coordination@les-souffleurs.fr)

01.40.11.35.79 /06.48.09.14.05

[www.les-souffleurs.fr](http://www.les-souffleurs.fr)